

زیارات جامعه کبیره

شیخ صدوق در کتاب «من لا یحضره الفقیه» و «عیون اخبار الرضا»^۱ از موسی بن عبد الله نخعی روایت کرده که گفت: خدمت حضرت امام علی النقی علیه السلام عرض کردم: یابن رسول الله، مرا زیارتی با بلاغت تعلیم فرما که کامل باشد، تا اینکه هرگاه خواستم یکی از شما را زیارت کنم، آن را بخوانم. فرمود: چون به درگاه حرم رسیدی، بایست و شهادتین را بگو یعنی:

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، لَا شَرِيكَ لَهُ، وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ، عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ.

گواهی می‌دهم که معبودی جز خدا نیست، یگانه است و شریکی ندارد و گواهی می‌دهم محمد - که درود خدا بر او و خاندان پاکش باد - بنده و فرستاده اوست.

در این هنگام باید با حالت غسل باشی، چون داخل حرم شوی، و قبر را ببینی بایست و سی مرتبه «اللَّهُ أَكْبَرُ» بگو، سپس اندکی با آرامش و وقار راه برو، و در این راه رفتن، گامها را نزدیک یکدیگر گذار، آنگاه بایست و سی مرتبه «اللَّهُ أَكْبَرُ» بگو، پس نزدیک قبر مطهر برو و چهل مرتبه «اللَّهُ أَكْبَرُ» بگو، تا صد تکبیر کامل شود. و شاید چنان که مجلسی - اول فرموده: وجه این صد تکبیر این باشد، که اکثر طبایع مردم مایل به غلو در حق محبوبان خود هستند، مبادا از عبارات امثال این زیارت گرفتار غلو و افراط در اعتقاد و سخن شوند، یا از بزرگی حق تعالی غافل گردند یا غیر این امور. پس بگو:

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبِيِّ، وَمَوْضِعِ الرِّسَالَةِ، وَمُخْتَلَفِ الْمَلَائِكَةِ، وَمَهْبِطِ الْوَحْيِ،

سلام بر شما ای خاندان نبوت، و جایگاه رسالت و محل رفت و آمد فرشتگان و نزول وحی

وَمَعْدِنِ الرَّحْمَةِ، وَخُزَّانِ الْعِلْمِ، وَمُنْتَهَى الْحِلْمِ، وَأُصُولِ الْكَرَمِ، وَقَادَةَ الْأُمَمِ، وَأَوْلِيَاءِ النِّعَمِ،

و معدن رحمت و خزانه داران دانش و نهایت بردباری و پایه های بخشش و رهبران امتها و صاحبان نعمتها

وَعَنَّاصِرِ الْأَبْرَارِ، وَدَعَائِمِ الْأَخْيَارِ، وَسَاسَةَ الْعِبَادِ، وَأَرْكَانَ الْبِلَادِ، وَأَبْوَابَ الْإِيمَانِ، وَأُمْنَاءَ

و سرچشمه های نیکی و تکیه گاه های نیکوکاران و تنظیم کننده امور بندگان، و رکن های شهرها، و درهای ایمان، و امانتداران

الرَّحْمَنِ، وَسُلَالَةَ النَّبِيِّينَ، وَصَفْوَةَ الْمُرْسَلِينَ، وَعِتْرَةَ خَيْرَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

خداوند رحمان، و نسل پیامبران و برگزیده فرستاده شدگان، و خانواده برگزیده پروردگار جهانیان، و رحمت و برکات خدا بر آنان باد.

السَّلَامُ عَلَى أُمَّةِ الْهُدَى، وَمَصَابِيحِ الدُّجَى، وَأَعْلَامِ التَّقَى، وَذَوِي النَّهْيِ، وَأَوْلِي الْحِجَى، وَكَهْفِ

سلام بر امامان هدایتگر، و چراغ های تاریکی، و نشانه های پرهیزکاری، و صاحبان خرد و عقل، و پناه

الْوَرَى، وَوَرَثَةِ الْأَنْبِيَاءِ، وَالْمَثَلِ الْأَعْلَى، وَالِدَعْوَةِ الْحُسْنَى، وَحُجَجِ اللَّهِ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

آفریدگان، و وارثان پیامبران، و صفت برتر و (صاحب) دعوت نیکو، و حجت های خدا بر اهل دنیا و آخرت



وَأُولَى، وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ. السَّلَامُ عَلَى مَحَالِّ مَعْرِفَةِ اللَّهِ، وَمَسَاكِينِ بَرَكَاتِهِ، وَمَعَادِنِ حِكْمَةِ

و پیشینیان و رحمت و برکات خدا بر آنان باد، سلام بر جایگاه های شناخت خدا و محل های برکت خدا، و معدن های حکمت

اللَّهِ، وَحَفَظَةِ سِرِّ اللَّهِ، وَحَمَلَةِ كِتَابِ اللَّهِ، وَأَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللَّهِ، وَذُرِّيَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

خدا، و حافظان راز خدا، و حاملان کتاب خدا، و جانشینان پیامبر خدا و فرزندان رسول خدا- که درود خدا بر او و خاندان پاکش باد-

وآلِهِ، وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ. السَّلَامُ عَلَى الدُّعَاةِ إِلَى اللَّهِ، وَالْأَدْلَاءِ عَلَى مَرْضَاتِ اللَّهِ، وَالْمُسْتَقْرِينَ

و رحمت و برکات خدا بر شما باد، سلام به دعوت کنندگان به سوی خدا و راهنمایان بر (اسباب) خشنودی خدا، و ثابت قدمان

فِي أَمْرِ اللَّهِ، وَالْتَامِينَ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ، وَالْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ اللَّهِ، وَالْمُظْهِرِينَ لِأَمْرِ اللَّهِ وَنَهْيِهِ، وَعِبَادِهِ

در فرمان خدا، و کاملان در محبت خدا و خالصان در (اقرار به) یگانگی خدا، و آشکار کنندگان امر و نهی خدا، و بندگان

الْمُكْرَمِينَ، الَّذِينَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ، وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ، وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ. السَّلَامُ عَلَى الْأُمَّةِ

گرامیش که در گفتار بر او پیشی نگیرند و به فرمانش عمل کنند، و رحمت و برکات خدا بر آنان باد، سلام بر امامان

الدُّعَاةِ، وَالْقَادَةَ الْهُدَاةِ، وَالسَّادَةَ الْوُلَاةِ، وَالذَّادَةَ الْحُمَاةِ، وَأَهْلَ الذِّكْرِ وَأُولَى الْأَمْرِ، وَبَقِيَّةِ اللَّهِ

دعوت کننده و رهبران هدایت گر، و سرور فرمانروایان، و دفاع کنندگان حمایتگر، و اهل ذکر و سرپرستان (امت)، و ذخیره الهی

وَخَيْرَتِهِ وَحَزْبِهِ، وَعَيْبَةَ عَلَيْهِ وَحُجَّتِهِ، وَصِرَاطِهِ وَتَوْرِهِ [وَبُرْهَانِهِ]، وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

و برگزیدگان و حزبش، و گنجینه دانشش و حجت و راهش، و نور و برهانش، و رحمت و برکات خدا بر آنان باد.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ، لَا شَرِيكَ لَهُ، كَمَا شَهِدَ اللَّهُ لِنَفْسِهِ، وَشَهِدَتْ لَهُ مَلَائِكَتُهُ، وَأُولُوا الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ؛

گواهی می‌دهم که معبودی جز خدای یگانه نیست که شریکی ندارد همان گونه که خدا بر خودش شهادت داده و فرشتگان و عالمان

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ؛ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ الْمُنْتَجَبُ، وَرَسُولُهُ الْمُرْتَضَى،

از مخلوقاتش نیز شهادت داده اند، معبودی جز او گرامی و فرزانه نیست و گواهی می‌دهم که محمد بنده برگزیده خدا و فرستاده پسندیده اوست

أَرْسَلَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ، لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ، وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ، وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ الْأُمَّةُ

که او را برای هدایت و بر دین حق فرستاد تا آن را بر همه ادیان غالب کند، اگرچه مشرکان نپسندند، و گواهی می‌دهم که شما امامان

الرَّاشِدُونَ، الْمُهْدِيُّونَ الْمُعْصَمُونَ الْمُكْرَمُونَ، الْمُقَرَّبُونَ الْمُتَّقُونَ، الصَّادِقُونَ الْمُصْطَفَوْنَ،

هدایتگر هدایت یافته اید، امامان معصوم، گرامیان، مقربان (خدا)، پرهیزکاران، راستگویان، برگزیدگان،

الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ، الْقَوَامُونَ بِأَمْرِهِ، الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ، الْفَائِزُونَ بِكَرَامَتِهِ، إِصْطَفَاكُمْ بِعِلْمِهِ، وَأَرْتَضَاكُمْ

اطاعت کنندگان خدا، پیادارندگان فرمانش، عمل کنندگان به خواسته اش، که به مقام کرامت نائل شده اند، خداوند با آگاهی شما را برگزید

لِعَلِيْبِهِ، وَأَخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ، وَاجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ، وَأَعَزَّكُمْ بِهُدَاهُ، وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ، وَأَنْتَجَبَكُمْ

و برای (حفظ) اسرارش پسندیده، و اختیار کرد، و با قدرتش برگزید و با هدایتش عزت بخشید و دلایل خاص خود را در اختیار شما قرار داد و برای نورش



لِنُورِهِ، [بِنُورِهِ] وَأَيَّدَكُمْ بِرُوحِهِ، وَرَضِيَكُمْ خُلَفَاءَ فِي أَرْضِهِ، وَحُجَّجًا عَلَىٰ بَرِّيَّتِهِ، وَأَنْصَارًا لِدِينِهِ،

برگزید، و با روحش تأییدتان نمود و شما را پسندید برای جانشینش در زمین و حجت ها بر مخلوقاتش و یاوران دینش

وَ حَفَظَةً لِّسِرِّهِ، وَخَزَنَةً لِّعِلْمِهِ، وَمُسْتَوْدَعًا لِحِكْمَتِهِ، وَتَرَاجِمَةً لِّوَحْيِهِ، وَأَرْكَانًا لِلتَّوْحِيدِ، وَشُهَدَاءَ

و حافظان اسرارش، و گنجینه های علمش و مخزن حکمتش و تفسیرکنندگان وحیش و پایه های یگانگیش و گواهان بر

عَلَىٰ خَلْقِهِ، وَأَعْلَامًا لِعِبَادِهِ، وَمَنَارًا فِي بِلَادِهِ، وَأَدِلَّةً عَلَىٰ صِرَاطِهِ، عَصَمَكُمْ اللَّهُ مِنَ الرَّزْلِ، وَأَمَّنَكُمْ

مخلوقاتش نشانه های (هدایت) بندگانش، و برج های نور در شهرهایش و راهنمایان راهش (پسندید)، خداوند شما را از لغزش ها محفوظ داشت و از فتنه ها

مِنَ الْفِتَنِ، وَطَهَّرَكُمْ مِنَ الدَّنَسِ، وَأَذْهَبَ عَنْكُمْ الرَّجْسَ، وَطَهَّرَكُمْ تَطْهِيرًا؛ فَعَظَّمْتُمْ

ایمن گردانید و از آلودگی پاک کرد، و از پلیدی بیرون برد، و شما را به طور کامل پاک نمود پس شما شکوهش را بزرگ شمردید و مقامش را

جَلَّالَهُ، وَكَبَّرْتُمْ شَأْنَهُ، وَمَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ، وَأَدَمْتُمْ [وَأَدَمَنْتُمْ] ذِكْرَهُ، وَوَكَّدْتُمْ [ذَكَرْتُمْ] مِيثَاقَهُ، وَ

گرامی داشتید و بزرگواریش را ستوده و یادش را ادامه دادید و عهدش را استوار ساختید و پیمان

أَحْكَمْتُمْ عَقْدَ طَاعَتِهِ، وَنَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَةِ، وَدَعَوْتُمْ إِلَىٰ سَبِيلِهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ

بندگیش را محکم کردید، و در پنهان و آشکار برای او خیرخواهی نمودید، و با دانش و پند نیکو (مردم را) به راهش دعوت نمودید،

الْحَسَنَةِ، وَبَدَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ، وَصَبَرْتُمْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكُمْ فِي جَنَبِهِ، [حَقَّهِ] وَأَقَمْتُمْ

و در راه رسیدن به رضایتش جانفشانی کردید و بر آنچه در راهش به شما رسید صبر نمودید و نماز را بپا داشته

الصَّلَاةَ، وَأَتَيْتُمُ الزَّكَاةَ، وَأَمَرْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ، وَنَهَيْتُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ، وَجَاهَدْتُمْ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ، حَتَّىٰ

و زکات دادید و امر به معروف و نهی از منکر کردید، و در راه خدا به شایستگی جهاد نمودید، تا در نهایت دعوتش را آشکار نموده

أَعْلَنْتُمْ دَعْوَتَهُ، وَبَيَّنْتُمْ فَرَائِضَهُ، وَأَقَمْتُمْ حُدُودَهُ، وَنَشَرْتُمْ [وَفَسَّرْتُمْ] شَرَائِعَ أَحْكَامِهِ، وَسَنَدْتُمْ سُنَّتَهُ،

و فرامینش را بیان کردید و حدودش را بپا داشته، و قوانین اسلام را منتشر ساختید، و سنتش را احیا نمودید،

وَصَرَّحْتُمْ فِي ذَلِكَ مِنْهُ إِلَى الرِّضَا، وَسَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ، وَصَدَقْتُمْ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ مَضَىٰ، فَالرَّاعِبُ

و در این راه رضایتش را بدست آوردید و تسلیم حکمش شده و پیامبران گذشته را تصدیق نمودید، روی گردان از شما

عَنْكُمْ مَارِقٌ، وَاللَّازِمُ لَكُمْ لِاحِقٌ، وَالْمَقْصَرُ فِي حَقِّكُمْ زَاهِقٌ، وَالْحَقُّ مَعَكُمْ وَفِيكُمْ، وَمِنْكُمْ

خارج از دین و پیرو شما داخل در دین و کوتاهی کننده در حق شما نبود شدنی است، و حق (همیشه) با شما و در میان شما و از جانب شما و به سوی

وَإِلَيْكُمْ، وَأَنْتُمْ أَهْلُهُ وَمَعْدِنُهُ، وَمِيرَاثُ التُّبُوُّ عِنْدَكُمْ، وَإِيَابُ الْخَلْقِ إِلَيْكُمْ، وَحِسَابُهُمْ عَلَيْكُمْ،

شماست، و شما اهل حق و معدن آن هستید و میراث نبوت نزد شما و بازگشت مخلوقات (به مشیت خدا) به سوی شما و حساب آنها (به فرمان او) بر شماست

وَفَصْلُ الْخِطَابِ عِنْدَكُمْ، وَأَيَاتُ اللَّهِ لَدَيْكُمْ، وَعَزَائِمُهُ فِيكُمْ، وَتَوْرُؤُهُ وَبُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ، وَأَمْرُهُ إِلَيْكُمْ،

و سخن آخر با شماست و نشانه های خدا نزد شما، و اراده حتمی خدا در میان شماست، و نور و دلیلش در نزد شماست و حکمش را به شما سپرده است،



مَنْ وَالَاكُمْ فَقَدْ وَالَى اللَّهَ، وَمَنْ عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَى اللَّهَ، وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدَ أَحَبَّ اللَّهَ، [وَمَنْ

دوستدار شما دوستدار خدا و دشمن شما دشمن خداست، و هر کس که شما را دوست بدارد خدا را دوست داشته، و هر کس که با شما

أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ]، وَمَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدِ اعْتَصَمَ بِاللَّهِ؛ أَنْتُمْ الصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ، [السَّبِيلُ

دشمنی کند با خدا دشمنی کرده، و هر کس که به شما متوسل شود به خدا متوسل شده است، شما پدید راه راست پایدار،

الْأَعْظَمُ] وَشُهَدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ، وَشَفَعَاءُ دَارِ الْبَقَاءِ، وَالرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ، وَالْآيَةُ الْمَخْرُوجَةُ، وَالْأَمَانَةُ

و گواهان دنیای فانی و شفیعان آخرت، و رحمت پیوسته (خدا) و نشانه پنهان (الهی) و امانت حفظ شده (خداوند)

الْمَحْفُوظَةُ، وَالْبَابُ الْمُبْتَلَى بِهِ النَّاسُ. مَنْ آتَاكُمْ نَجَا، وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ، إِلَى اللَّهِ تَدْعُونَ، وَعَلَيْهِ

و درگاه آزمایش مردم، هر که به سوی شما آید نجات یابد و هر کس که نیاید هلاک شود، (مردم را) به سوی خدا دعوت کرده،

تَدْلُونَ، وَبِهِ تُؤْمِنُونَ، وَلَهُ تُسَلِّمُونَ، وَبِأَمْرِهِ تَعْمَلُونَ، وَإِلَى سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ، وَبِقَوْلِهِ تَحْكُمُونَ.

و راهنمایی می کنید، به او ایمان آورده و تسلیم اوید، به فرمانش عمل کرده و به راهش ارشاد نموده و به گفتارش حکم می کنید،

سَعَدَ مَنْ وَالَاكُمْ، وَهَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ، وَخَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ، وَضَلَّ مَنْ فَارَقَكُمْ، وَفَارَزَ مَنْ تَمَسَّكَ

دوستدارتان سعادتمند شد و دشمنتان به هلاکت رسید، و منکران زینکار شد، و جدا شونده از شما گمراه گردید، و متمسک به

بِكُمْ؛ وَأَمِنْ مَنْ لَجَأَ إِلَيْكُمْ، وَسَلِمَ مَنْ صَدَّقَكُمْ، وَهُدِيَ مَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ؛ مَنْ اتَّبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ

شما رستگار شد و پناهنده به شما ایمن گردید، و تصدیق کننده شما سالم ماند، و متوسل شونده به شما هدایت یافت، هر که از شما پیروی کند بهشت

مَا وَاهُ، وَمَنْ خَالَفَكُمْ فَالْتَارُ مَثْوَاهُ، وَمَنْ جَحَدَكُمْ كَافِرٌ، وَمَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ، وَمَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِي

جایگاه اوست و هر که با شما مخالفت کند دوزخ جایگاه اوست، و هر که شما را انکار کند، کافر و هر که با شما به جنگ برخیزد، مشرک است و هر کس شما را رد

أَسْفَلَ دَرَكٍ مِنَ الْحَجِيمِ. أَشْهَدُ أَنَّ هَذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا مَضَى، وَجَارٍ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ، وَأَنَّ أَرْوَاحَكُمْ وَ

کند در پایین ترین درجه دوزخ است، گواهی می دهم که این اوصاف در گذشته برای شما بوده و در آینده نیز خواهد بود، و به یقین جانها

نُورِكُمْ وَطِينَتِكُمْ وَاحِدَةٌ، طَابَتْ وَطَهَّرَتْ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ، خَلَقَكُمْ اللَّهُ أَنْوَارًا، فَجَعَلَكُمْ

و نور و سرشت شما یکی است پاک و پاکیزگی بعضی از شما از بعضی دیگر است، خداوند شما را به صورت نورهایی آفرید و شما را احاطه

بِعَرْشِهِ مُحَدِّقِينَ، حَتَّىٰ مَنْ عَلَيْنَا بِكُمْ، فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتِ آذِنِ اللَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ، وَجَعَلَ

کننده عرشش قرار داد تا اینکه با خلقت شما بر ما منت گذاشت، و شما را در خانه هایی که خداوند آذن فرموده دیوارهای آن را بالا برند و نام خدا در آنها برده شود

صَلَاتِنَا [صَلَوَاتِنَا] عَلَيْكُمْ، وَمَا خَصَّصْنَا بِهِ مِنْ وِلَايَتِكُمْ، طَيِّبًا لِخَلْقِنَا، وَطَهَارَةً لِأَنْفُسِنَا، وَتَرْكِيَةً

قرار داد، و درودهای ما را بر شما قرار داد، و آنچه از ولایت شما به ما اختصاص داد برای پاک و پاکیزگی جانهای ما و

[وَبِرَكَّةٍ] لَنَا، وَكَفَّارَةً لِدُنُوبِنَا، فَكُنَّا عِنْدَهُ مُسَلِّمِينَ بِفَضْلِكُمْ، وَمَعْرِوفِينَ بِتَّصَدِيقِنَا إِيَّاكُمْ، فَبَلَّغَ

تزکیه و کفاره گناهان ما بود، پس ما در پیشگاه او فضل و برتری شما را پذیرفتیم و به واسطه تصدیقتان شناخته شدیم، پس خدا شما را به



اللَّهُ بِكُمْ أَشْرَفَ مَحَلِّ الْمُكْرَمِينَ، وَأَعْلَى مَنَازِلِ الْمُقَرَّبِينَ، وَأَرْفَعَ دَرَجَاتِ الْمُرْسَلِينَ، حَيْثُ لَا

شریف ترین جایگاه گرامیان، و برترین منزل مقربان و بالاترین رتبه فرستاده شدگان رسانید جایگاهی که دست کسی

يَلْحَقُهُ لَاحِقٌ، وَلَا يَفُوقُهُ فَائِقٌ، وَلَا يَسْبِقُهُ سَابِقٌ، وَلَا يَطْمَعُ فِي إِدْرَاكِهِ طَامِعٌ، حَتَّى لَا يَبْقَى مَلَكٌ

به آن نرسد و کسی بر آن برتری نجوید و کسی از آن فراتر نرود، و طمع کننده ای طمع درک آن نکند تا این که باقی نماند فرشته

مُقَرَّبٌ، وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ، وَلَا صِدِّيقٌ وَلَا شَهِيدٌ، وَلَا عَالِمٌ وَلَا جَاهِلٌ، وَلَا دَنِيٌّ وَلَا فَاضِلٌ، وَلَا مُؤْمِنٌ

مقرب و نه پیامبر فرستاده شده ای و نه صدیق و نه شهیدی و نه عالم و نه جاهلی و نه فرومایه و نه صاحب فضلی، و نه مؤمن

صَالِحٌ، وَلَا فَاجِرٌ طَاغٍ، وَلَا جَبَّارٌ عَنِيدٌ، وَلَا شَيْطَانٌ مَرِيدٌ، وَلَا خَلْقٌ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ شَهِيدٌ، إِلَّا عَرَفَهُمْ

صالح و نه بدکار ناشایستی، و نه زورگوی لجباز و نه شیطان رانده شده ای و نه مخلوقاتی که در این میان حاضرند، جز این که خدا شناساند به آنها

جَلَالَةَ أَمْرِكُمْ، وَعِظَمَ خَطَرِكُمْ، وَكِبْرَ شَأْنِكُمْ، وَتَمَامَ نُورِكُمْ، وَصِدْقَ مَقَاعِدِكُمْ، وَثَبَاتَ مَقَامِكُمْ،

شکوه منزلت و عظمت موقعیت و بزرگی مقام و کمال نور و درستی جایگاه و استواری مقام و شرافت جایگاه

وَشَرَفَ مَحَلِّكُمْ، وَمَنْزِلَتِكُمْ عِنْدَهُ، وَكَرَامَتِكُمْ عَلَيْهِ، وَخَاصَّتِكُمْ لَدَيْهِ، وَقُرْبَ مَنْزِلَتِكُمْ

و منزلت شما را در نزدش و گرامی بودنتان را در پیشگاه او و جایگاه ویژه شما را در نزد او و نزدیکی منزلت شما را نزد خویش (به آنها شناساند)،

مِنْهُ؛ بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَأَهْلِي، وَمَالِي وَأَسْرَتِي، أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُكُمْ أَنِّي مُؤْمِنٌ بِكُمْ وَبِمَا آمَنْتُمْ بِهِ،

پدر و مادر و همسر و دارایی و فرزندانم فدای شما باد، خداوند و شما را گواه می گیرم که ایمان دارم به شما و آنچه که به آن ایمان دارید،

كَافِرٍ بَعْدُ وَكُمْ وَبِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ، مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ، وَبِضَلَالَةِ مَنْ خَالَفَكُمْ، مُوَالٍ لَكُمْ

دشمنان و آنچه را شما انکار دارید انکار می کنم، به شأن و مقام شما و گمراهی مخالفانان آگاهم، دوستدار شما و دوستانان هستم،

وَلَا وِلِيَاءَكُمْ، مُبْغِضٌ لِأَعْدَائِكُمْ وَمُعَادٍ لَهُمْ، سَلِمٌ لِمَنْ سَأَلَكُمْ، وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ، مُحَقِّقٌ

بغض و کینه دشمنان را در دل دارم و با آنان دشمنم، با آن کس که با شما از در صلح درآید صلح می کنم و با آن کس که با شما از در جنگ درآید در جنگم، حق

لِمَا حَقَّقْتُمْ، مُبْطِلٌ لِمَا أَبْطَلْتُمْ، مُطِيعٌ لَكُمْ، عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ، مُقَرَّبٌ بِفَضْلِكُمْ، مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ،

می دانم آنچه را شما حق می دانید، و باطل می دانم آنچه را شما باطل می دانید، فرمانبردار شما و آشنا به حق شمایم معترف به فضل شما و حامل علم شمایم،

مُحْتَجِبٌ بِذِمَّتِكُمْ، مُعْتَرِفٌ بِكُمْ، مُؤْمِنٌ بِأَيَابِكُمْ، مُصَدِّقٌ بِرِجْعَتِكُمْ، مُنْتَظِرٌ لِأَمْرِكُمْ،

در پناه ضمانت شما و اعتراف کننده به حق شمایم، به بازگشتتان ایمان دارم و رجعتتان را تصدیق می کنم، در انتظار فرمان شما

مُرْتَقِبٌ لِذَوَلَّتِكُمْ، آخِذٌ بِقَوْلِكُمْ، عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ، مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ، زَائِرٌ لَكُمْ، لَا يُذْ عَائِدٌ بِقُبُورِكُمْ،

و چشم به راه حکومت شمایم، گفتار شما را پذیرفته و عمل کننده به فرمان شمایم پناهنده به شما و زیارت کننده شمایم، پناهنده به قبرهای شمایم

مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ بِكُمْ، وَمُتَقَرَّبٌ بِكُمْ إِلَيْهِ، وَمُقَدِّمٌكُمْ أَمَامَ طَلِبَتِي وَحَوَائِجِي

شما را به درگاه خدا شفیع گرفته و به او تقرب می جویم و شما را پیشاپیش خواسته ها و نیازها و آرزویم



وَأَرَادَتِي، فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَأُمُورِي، مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَعَلَانِيَتِكُمْ، وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ،

در هر حال و در هر کار قرار می‌دهم به پنهان و آشکار شما و حاضر و غایب شما

وَأَوْلِيكُمْ وَآخِرِكُمْ، وَمُفَوِّضٌ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَيْكُمْ، وَمُسَلِّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ، وَقَلْبِي لَكُمْ مُسَلِّمٌ،

و اولین و آخرینتان ایمان دارم و همه آنها را به شما واگذار می‌کنم و تسلیم شمایم، و دلم تسلیم شما

وَرَأْيِي لَكُمْ تَبَعٌ، وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ، حَتَّى يُحْيِيَ اللَّهُ [تَعَالَى] دِينَهُ بِكُمْ، وَيُرِدُّكُمْ فِي آيَاتِهِ،

و رأیم تابع شماست، و برای یاری تان آماده‌ام تا این که خدا دینش را به واسطه شما احیا کند و در آن روزگار شما را بازگرداند

وَيُظْهِرُكُمْ لِعَدْلِهِ، وَيُمَكِّنُكُمْ فِي أَرْضِهِ، فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَامَعَ غَيْرِكُمْ [عَدُوِّكُمْ]، آمَنْتُ بِكُمْ،

و به خاطر عدالتش شما را ظاهر کند و در زمینش متمکن سازد، پس با شمایم با شما نه با غیر شما، به شما ایمان دارم،

وَتَوَلَّيْتُ آخِرَكُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ أَوْلَكُمْ، وَبَرَّيْتُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ أَعْدَائِكُمْ، وَمِنْ الْجَبْتِ

و دوست دارم آخرین شما را همان گونه که اولین شما را دوست دارم، و بی‌زاری می‌جویم به درگاه خداوند عزیز و ارجمند، از دشمنانتان و از طاغوت

وَالطَّاغُوتِ وَالشَّيَاطِينِ وَحَزْبِهِمْ، الظَّالِمِينَ لَكُمْ، المُجَاهِدِينَ لِحَقِّكُمْ، وَالْمَارِقِينَ مِنْ وِلَايَتِكُمْ، وَ

و قدرت های سرکش و شیاطین و گروه های آنها که بر شما ستم روا داشتند و حقتان را انکار کردند، و از ولایت و سرپرستی شما بیرون رفتند و

الغاصِبِينَ لِأَرْثِكُمْ، الشَّاكِينَ فِيكُمْ، الْمُتَحَرِّفِينَ عَنْكُمْ وَمِنْ كُلِّ وَليجَةٍ دُونِكُمْ، وَكُلِّ مُطَاعٍ

ارتثان را غصب نمودند و در مورد شما شک نموده و از راهتان منحرف شدند، (و بی‌زاری می‌جویم) از هر همدمی غیر از شما، و از هر اطاعت شده‌ای

سِوَاكُمْ، وَمِنْ الْأُمَّةِ الَّذِينَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ، فَثَبَّتَنِي اللَّهُ أَبَدًا مَا حَيَّيْتُ عَلَى مَوَالِيَتِكُمْ، وَ

جز شما و از پیشوایانی که به آتش دوزخ دعوت می‌کنند، پس خداوند پیوسته مادامی که زنده‌ام مرا بر دوستی و

مَحَبَّتِكُمْ وَدِينِكُمْ، وَوَقَفَنِي لِطَاعَتِكُمْ، وَرَزَقَنِي شَفَاعَتَكُمْ، وَجَعَلَنِي مِنْ خِيَارِ مَوَالِيِكُمْ،

محبت و دین شما ثابت قدم بدارد و بر اطاعت از شما موقوفم کند، و شفاعت شما را روزیم گرداند و از بهترین دوستانتان

التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ، وَجَعَلَنِي مِمَّنْ يَقْتَضُ آثَارَكُمْ، وَيَسْأَلُكُمْ سَبِيلَكُمْ، وَيَهْتَدِي بِهَدَايِكُمْ،

که از دعوت شما پیروی می‌کنند قرارم دهد، و مرا از کسانی قرار دهید که آثار شما را نقل می‌کند و از شما پیروی می‌کند، و به هدایتتان راهنمایی می‌شود،

وَيُحَسِّرُنِي فِي زُمْرَتِكُمْ، وَيَكْرِفُنِي رَجْعَتِكُمْ، وَيَمَلِّكُنِي فِي دَوْلَتِكُمْ، وَيُسْرِفُنِي فِي عَافِيَتِكُمْ، وَيُمَكِّنُنِي فِي

و با شما محشور می‌شود و در زمان رجعتتان باز می‌گردد، و در دولت شما به حکومت می‌رسد، و در عافیت شما عزیز می‌شود، و در زمان (حکومت)

آيَاتِكُمْ، وَتَقَرُّ عَيْنُهُ غَدًا بِرُؤْيَتِكُمْ؛ يَا بِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي، وَأَهْلِي وَمَالِي، مَنْ أَرَادَ اللَّهُ بَدَأَ بِكُمْ،

شما قدرتمند می‌گردد، و چشمانش در آینده به دیدارتان روشن می‌شود، پدر و مادر و خود و خانواده و داراییم فدای شما باد، هر کس قصد (رسیدن به) خدا کند با

وَمَنْ وَحَدَّهُ قَبْلَ عَنكُمْ، وَمَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ. مَوَالِيٌّ لَا أَحْصَى ثَنَاءَكُمْ، وَلَا أَبْلُغُ مِنَ الْمَدْحِ

شما آغاز می‌کند، و هر کس او را به یگانگی یاد کند از شما بپذیرد، و هر کس خدا را قصد کند به شما رو کند، ای سروران من، مدح و ثنایان را نمی‌توانم بر شمارم



كُنْهَكُمْ، وَمِنَ الْوَصْفِ قَدْرَكُمْ، وَأَنْتُمْ نُورُ الْأَخْيَارِ، وَهُدَاةُ الْأَبْرَارِ، وَحُجَجُ الْجَبَّارِ، بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ،

و نمی توانم با ستایش به کنه شما و با توصیف به قدر و منزلتان برسم، و شما یید نور نیکان، و راهنمای خوبان و حجت های خدای قادر، خداوند (خلقت را) با شما آغاز کرد

وَبِكُمْ يَحْتَمُ [اللَّهُ]، وَبِكُمْ يُنْزِلُ الْغَيْثَ، وَبِكُمْ يُمَسِّكُ السَّمَاءَ، أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ،

و به شما ختم می کند و به واسطه شما باران می فرستد و بواسطه شما آسمان را از افتادن بی اجازه بر زمین نگه می دارد،

وَبِكُمْ يُنْفَسُ الْهَمُّ، وَيَكْشِفُ الضُّرَّ، وَعِنْدَكُمْ مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ، وَهَبَطَتْ بِهِ مَلَائِكَتُهُ، وَالْإِلَى

و به واسطه شما اندوه را بزداید و سختی را برطرف سازد، و نزد شماست آنچه که رسولان خدا و فرشتگانش آورده اند و بر

جَدِّكُمْ، (و اگر زیارت امیرالمؤمنین (علیه السلام) باشد بجای: وَالْإِلَى جَدِّكُمْ بگو: وَإِلَى أَخِيكَ) بُعِثَ الرُّوحُ الْأَمِينُ.

جد شما جبرئیل روح الامین مبعوث گردید.

آتَاكُمْ اللَّهُ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ؛ طَاطَا كُلُّ شَرِيفٍ لَشَرَفِكُمْ، وَبَجَعَ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ لِبَطَاعَتِكُمْ،

آنچه خداوند به شما داده به هیچ یک از جهانیان نداده است هر شریفی در برابر شرافت شما سر فرود آورده و هر متکبری برای اطاعت از شما گردن نهاده،

وَخَضَعَ كُلُّ جَبَّارٍ لِفَضْلِكُمْ، وَذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ، وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِكُمْ، وَفَازَ

و هر سرکشی در برابر فضلتان فروتن گردیده، و همه چیز برای شما خوار گشته، و زمین به نورتان روشن شده و رستگاران

الْفَائِزُونَ بِوِلَايَتِكُمْ، بِكُمْ يُسَلِّكُ إِلَى الرِّضْوَانِ، وَعَلَى مَنْ جَحَدَ وَلَا يَتَّكِمُ غَضَبُ الرَّحْمَنِ؛

در سایه ولایت شما رستگار شده اند، به وسیله شما راه بهشت پیموده می شود و بر منکران ولایت شماست خشم و غضب خداوند،

بَابِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي، ذِكْرُكُمْ فِي الذَّاكِرِينَ، وَأَسْمَاؤُكُمْ فِي الْأَسْمَاءِ، وَأَجْسَادُكُمْ فِي

پدر و مادر و خود و خانواده و داراییم فدای شما باد، یاد شما در (دل) ذاکران است و نام هایتان در میان نام ها و جسم هایتان در میان

الْأَجْسَادِ، وَأَرْوَاحُكُمْ فِي الْأَرْوَاحِ، وَأَنْفُسُكُمْ فِي النَّفُوسِ، وَأَثَارُكُمْ فِي الْآثَارِ، وَقُبُورُكُمْ فِي

جسم ها و روح هایتان در میان روح ها و نفس هایتان در میان نفس ها و آثارتان در میان آثار و قبرهایتان در میان قبرهاست،

الْقُبُورِ، فَمَا أَحَلَّى أَسْمَاءَكُمْ، وَأَكْرَمَ أَنْفُسَكُمْ، وَأَعْظَمَ شَأْنَكُمْ، وَأَجَلَّ خَطَرَكُمْ، وَأَوْفَى عَهْدَكُمْ،

ولی (با این حال) چه شیرین است نام هایتان و چه گرامی است نفس هایتان و چه با عظمت است شأن و مقامتان و چه باشکوه است موقعیتتان و چه با وفاست عهد

[وَأَصْدَقَ وَعْدَكُمْ]، كَلَامُكُمْ نُورٌ، وَأَمْرُكُمْ رُشْدٌ، وَوَصِيَّتُكُمْ التَّقْوَى، وَفِعْلُكُمْ الْخَيْرُ، وَ

و پیمانتان و چه صادق است وعده تان، سخنانتان نور و فرمانتان هدایت و وصیتشان تقوا و پرهیزکاری و کارتان خیر و نیکی، و

عَادَتُكُمْ الْإِحْسَانُ، وَسَجِيَّتُكُمْ الْكِرَامُ وَشَأْنُكُمْ الْحَقُّ وَالصِّدْقُ وَالرِّفْقُ، وَقَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَحَمٌّ،

عادتتان احسان و نیکوکاری، و خلق و خویتان بخشش و شأنتان حق و راستی و مدارا و گفتارتان فرمان و لازم الاجرا

وَرَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَحِلْمٌ وَحَزْمٌ؛ إِنْ ذُكِرَ الْخَيْرُ كُنْتُمْ أَوْلَاهُ، وَأَصْلُهُ وَفِرْعُهُ وَمَعْدِنُهُ، وَمَأْوَاهُ وَمُنْتَهَاهُ؛ بَابِي

و رأیتان علم و بردباری و دور اندیشیست، اگر یادی از خیر و نیکی شود، آغاز، اصل فرع، معدن، جایگاه و نهایت آن شما یید، پدر

أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي، كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ ثَنَائِكُمْ، وَأُحْصِي جَمِيلَ بَلَائِكُمْ؟ وَبِكُمْ أَخْرَجَنَا اللَّهُ مِنَ

و مادر و خودم فدای شما، چگونه نیکی ستایش شما را توصیف کنم و زیبایی نعمت هایتان را برشمارم، به وسیله شما خداوند ما را از

الدُّلِّ، وَفَرَّجَ عَنَّا غَمْرَاتِ الْكُرُوبِ، وَأَنْقَذَنَا مِنْ شَفَا جُرْفِ الْهَلَكَاتِ وَمِنَ النَّارِ؛ يَا أَبَتِي أَنْتُمْ وَأُمِّي

ذلت و خواری خارج کرد. و اندوه های فراگیر ما را برطرف کرد، و از لبه پرتگاه های نابودی و آتش دوزخ رهانید، پدر و مادر و خودم

وَنَفْسِي، بِمَوْلَاتِكُمْ عَلَّمَنَا اللَّهُ مَعَالِمَ دِينِنَا، وَأَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ دُنْيَانَا، وَبِمَوْلَاتِكُمْ تَمَّتْ

فدای شما، به خاطر پیروی از شما خداوند آموزه های دینمان را به ما آموخت، و آنچه از امور دنیای ما فاسد شده بود اصلاح نمود و با دوستی شما دین خدا کامل

الْكَلِمَةَ، وَعَظَمَتِ النِّعْمَةُ، وَاتْتَلَفَتِ الْفَرْقَةُ، وَبِمَوْلَاتِكُمْ تُقْبَلُ الطَّاعَةُ الْمُفْتَرِضَةُ، وَلَكُمْ

و نعمت (او) برجسته و عظیم شد و جدایی و تفرقه به الفت تبدیل شد و به خاطر پیروی از شما عبادت های واجب پذیرفته شده و از آن شماسست محبت

المُودَّةَ الْوَاجِبَةَ، وَالدَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةَ، وَالْمَقَامُ الْمَحْمُودُ، وَالْمَكَانُ [وَالْمَقَامُ] الْمَعْلُومُ عِنْدَ اللَّهِ

واجب (از جانب مردم) و رتبه های بلند و مقام ستوده و جایگاه شناخته شده در نزد خدای با عزت و باشکوه،

عَزَّ وَجَلَّ، وَالْحِجَاهُ الْعَظِيمُ، وَاللِّسَانُ الْكَبِيرُ، وَالشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ.

و مقام با عظمت و منزلت بزرگ و شفاعت پذیرفته شده (همه از آن شماسست)

﴿رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ، فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ﴾. ﴿رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا،

پروردگارا، ما به آنچه نازل فرمودی ایمان آورده و از فرستاده ات پیروی نمودیم، پس (نام) ما را همراه گواهان ثبت فرما، پروردگارا دل هایمان را بعد از آنکه ما را هدایت کردی (از راه

وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً؛ إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ﴾. ﴿سُبْحَانَ رَبِّنَا، إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا﴾. يَا وَلِيَّ

حق) منحرف مگردان و از سوی خود رحمتی بر ما ببخش زیرا تویی بخشنده، منزه است پروردگار ما که وعده اش به یقین انجام شدنی است، ای ولی خدا

اللَّهِ، [يَا أَوْلِيَاءَ اللَّهِ] إِنَّ بَيْنِي وَبَيْنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ذُنُوبًا، لَا يَأْتِي عَلَيْهَا إِلَّا رِضَاكُمْ، فَبِحَقِّ مَنْ

«ای اولیای خدا»، به یقین میان من و خداوند با عزت و باشکوه گناہانی است که جز رضایت شما آنها را محو نکند، پس به حق کسی که شما را

اتَّمَنَّاكُمْ عَلَى سِرِّهِ، وَاسْتَرَعَاكُمْ أَمْرَ خَلْقِهِ، وَقَرَنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ، لَمَّا اسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي، وَكُنْتُ

امین رازش قرار داد و امور مخلوقات را به شما واگذار نمود و اطاعت شما را به اطاعت خویش قرین ساخت، مصرانه تقاضا دارم برای گناہانم طلب بخشش کنید و

شُفَعَائِي، فَإِنِّي لَكُمْ مُطِيعٌ؛ مَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ، وَمَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ، وَمَنْ

شفیعیان من (در پیشگاه خدا) باشید، زیرا من مطیع شما هستم، هر کس شما را اطاعت کند خدا را اطاعت کرده است، و هر کس شما را نافرمانی کند خدا را نافرمانی کرده است،

أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ، وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ. اللَّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ شُفَعَاءَ أَقْرَبَ إِلَيْكَ،

و هر کس شما را دوست دارد خدا را دوست داشته است، و هر کس با شما دشمنی کند با خدا دشمنی کرده است، خدایا اگر من شفیعانی را می یافتم که از

مِنْ مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ الْأَخْيَارِ، الْأَيِّمَةِ الْأَبْرَارِ، لَجَعَلْتَهُمْ شُفَعَائِي، فَبِحَقِّهِمُ الَّذِي أَوْجَبَتْ لَهُمْ

محمد و خاندان برگزیده اش همان پیشوایان نیکوکار به درگاهت نزدیکتر بودند، آنها را شفیعان خود قرار می دادم، پس به حقی که از آنان بر خودت واجب

عَلَيْكَ، أَسْأَلُكَ أَنْ تُدْخِلَنِي فِي جُمْلَةِ الْعَارِفِينَ بِهِمْ وَبِحَقِّهِمْ، وَفِي زُمْرَةِ الْمَرْحُومِينَ بِشَفَاعَتِهِمْ؛

فرمودی از تو می‌خواهم که مرا در زمره عارفان به آنان و حقشان و آمرزیدگان به واسطه شفاعتشان داخل کنی

إِنَّكَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ؛ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ، وَسَلَّمَتْ سَلَامًا كَثِيرًا؛ وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ.

زیرا که تو مهربان‌ترین مهربانانی، و خدا بر محمد و خاندان پاکش درود فرستد و سلام فراوان خدا بر آنان باد و خداوند برای ما کافی و بهترین سرپرست است.

۱. تهذیب الأحكام: ج ۶ ص ۹۵ ح ۱۷۷، کتاب من لایحضره الفقیه: ج ۲ ص ۶۰۹ ح ۳۲۱۳، عیون أخبار الرضا علیه السلام: ج ۲ ص ۲۷۲ ح ۱، زیارت عتبات عالیات بر

پایه منابع معتبر، ص ۳۶۹